



MUAJ KEV PAB TXHAIS LUS, THAM NROG THIAB NPAJ TEJ KHOOM
LOS PAB RAU COV NEEG MOB THIAB LAWV COV NEEG TUAJ SAIB LAWV
UAS MUAJ KEV XIAM HOOB QHAB.

HOM PHIAJ:

Tau muab sau tseg tias qhov yuav txuas tau lus mus los zoo ntawm tsev Kho Mob Enloe cov neeg ua hauj lwm nrog cov neeg mob, thiab cov neeg tuaj saib tus neeg mob hauv qhov chaw kho mob mas yuav tau nrhiav cov neeg txhais lus thiab lwm yam kev pab kom txuas tau lus mus los nrog rau cov neeg mob uas tsis paub lus kom sib to taub zoo.

TXOJ CAI:

Nws yog txoj cai ntawm Tsev Kho Mob Enloe Medical Center los npaj kom muaj kev txuas tau lus mus los zoo rau cov neeg tsis pom kev, tsis hnov lus, tsis taus kev, tsis to taub zoo, tsis to paub li lawm, thiab cov uas tsis paub lus Miskas zoo. Txoj cai cov chaw pab neeg zej zog yuav tsum pab thiab kho mob kom zoo tib yam rau cov neeg xiam hoob qhab. Rau cov neeg lag ntseg los sis tsis hnov lus zoo, cov chaw pab neeg zej zog no yuav tsum nrhiav cov kev pab “tej khoom siv thiab tej kev pab” uas ua kom tau kev txuas lus nrog rau lawv.

Tsev Saib Xyuas Kev Ncaj Ncees (The Department of Justice) teev tau ib co khoom thiab ib co kev pab uas yuav tsum pab rau cov neeg tsis hnov lus li no:

Yuav tsum muaj cov neeg muaj ntawv txhais lus, cov neeg teev ntawv, cov muab ntaub ntawv tso rau hauv lub tshuab ntaus ntawv (computer), cov khoom sau ntawv, cov xov tooj tso suab nrov (amplifiers), cov khoom khwb pob ntseg tej kom mloog tau lus, cov xov tooj siv tau rau cov lag ntseg, cov twj sau ntawv pom duab, los sis lwm yam uas muab tau cov ntaub ntawv los sis tej xwm txheej rau cov uas tsis hnov ntsej kom lawv paub los sis to taub.

Ib tug neeg muaj ntawv txhais lus (qualified interpreter) txhais tias "yog ib tug neeg txhais lus uas muaj peev xwm txhais tau lus zoo, txhais raug, thiab txhais ncaj ncees, qhib siab hlo thiab txhais kiag raws qhov yam ntxwv uas tshwm sim, uas siv tej lus los sis tej sob lus tshwj xeeb los txhais."

Cov kev pab thiab cov khoom hauv qab no yog cov muaj nyob rau hauv Tsev Kho Mob Enloe Medical Center npaj rau cov neeg mob thiab lawv cov tsev neeg tau siv li lawv xav tau:

Cov Khoom/Tej Kev Pab rau Cov Tsis Hnov Lus (Lag Ntseg):

- Cov xov tooj rau cov tsis hnov lus siv (TDD), (nug pab neeg tswj cov khoom siv hais lus (Telecommunications), thiab tom qab kaw lawm, nug pab neeg ua vaj tse (Engineering)
- Cov xov tooj tso suab nrov (nug pab neeg tswj cov khoom siv hais lus (Telecommunications), thiab tom qab kaw lawm, nug pab neeg ua vaj tse (Engineering)
- Cov TV pom ntawv ze (nug loos kam tswj cov khoom siv hais lus (Telecommunications (Biomedical) thaum lawv qhib, tom qab kaw lawm, nug pab neeg ua vaj tse (Engineering)

- Neeg txhais lus rau cov tsis hnov lus (nug rau tus tswj cov neeg pab kws kho mob (Nursing Administrative Supervisor)
- Daim duab qhia cov khoom uas keev siv

Cov Khoom/Tej Kev Pab rau Cov Tsis Pom Kev (Dig Muag):

- Tso cai pub cov aub coj kev tuaj rau hauv tsev kho mob
- Muaj cov ntawv xuas (Braille) rau txhua qhov chaw qhia ub no hauv tsev kho mob
- Kuv muaj cov neeg tuaj ua hauj lwm pab coj kev pub dawb thiab

Cov Khoom/Tej Kev Pab rau Cov Mus Tsis Taus Kev (Xiam Oob Qhab):

- Coj tsheb mus nres
- Muaj laub rau siv
- Cov chaw nkag muaj qhov caij tau laub mus los
- Muaj ntaiv nqa (Elevators)
- Muaj chav dej dav fo rau pej xeem siv
- Txhua qhov chaw muaj kev rau cov caij laub nkag tau
- Muaj cov teeb chwv los sis tshuab xwb ces cig lawm
- Muaj cov teeb siv tes los sis hais lus rau kom neeg los pab nyob ntawm txaj

Cov Khoom/Tej Kev Pab rau Cov Tsis Paub Hais Lus:

- Muaj cov duab loj dai rau saib
- Muaj cov xov tooj (Cyraphones) rau cov uas tsis paub lus zoo siv
- Muaj cov ntawv qhia ua ntau hom lus

KEV SIV TEJ KHOOM NO YUAV SIV LICAS:

- Yog tus neeg mob tsis paub lus zoo es nws hais kom nrhiav neeg txhais lus, muab lub xov tooj cyraphone rau nws thiab kom ib tug neeg ua hauj lwm hu mus nrhiav neeg txhais lus li nws xav tau rau nws.
- Qhov tus neeg mob nws hais nws ib hom lu, mus taus thiab tsis taus, thiab nws tsis paub lus zoo ntawd yuav tsum muab sau rau hauv nws cov ntaub ntawv kho mob.
- Rau cov neeg mob uas tsis paub lus Miskas zoo (LEP), ib txoj kev uas pom zoo ua pab lawv ces yog siv xov tooj los hu txhais lus pab rau tus neeg mob thiab nws cov neeg tu nws uas tsis paub lus Miskas zoo. Hauv loos kam PBX muaj cov xov tooj (cyraphones) uas muaj tus tes “xim xiav” nyob thoob plaws hauv tsev kho mob rau lawv tau siv.
 - Nyob rau tej qho chaw, vim tsis muaj cov xov tooj txuas rau, tej zaum cov xov tooj cyraphoe no kuj yuav tsis ua hauj lwm zoo. Nyob rau cov chaw no, nws kuj muaj cov xov tooj uas koj siv tau los ntaus lub xov tooj CyraCome thiab kom lawv nrhiav ib tug neeg txhais lus rau koj. Dhau ntawm cov xov tooj txhais lus no lawm kuj muaj cov xov tooj nyob tej cheeb tsam rau koj tau siv thiab.

- Tej zaum kuj yuav siv cov neeg ua hauj lwm los txhais lus rau tej yam uas tsis yog hais txog kev kho mob, xws li qhia kev los sis lwm yam uas tsis txuam nrog kev kho mob tej.
- Cov neeg tu mob hauv Tsev Kho Mob Enloe yuav tsum tsis txhob siv tus mob tej phooj ywg los sis tsev neeg los txhais lus, tshwj tias yog ti tes ti taw nkaus xwb. Yuav tsum qhia rau tus mob txog qhov kev hu xov tooj nrhiav neeg txhais lus pab ua ntej siv tus mob tej phooj ywg los sis tsev neeg. Tus phooj ywg los sis tsev neeg no yuav tsum yog nws yeem nws los txhais pub dawb xwb. Nws yuav tsum yog tus mob ua tus xaiv tus phooj ywg los sis nws tsev neeg los txhais lus rau nws.
- Muab hom lus txhais no sau tseg seb yog leej twg txhais, thiab sau tus txhais lus npe tseg, txhua zaum siv neeg txhais lus.
- Thaum txais tau qhov koj xav kom ua rau koj lawm, lub loos kam uas saib qhov hauj lwm koj xav kom pab ntawd mam teem kom tau rau koj li qhov koj xav tau kev pab ntawd.
- Muaj cov ntawv tiv qhia cov neeg mob thiab cov tsev neeg tias peb muaj kev pab txhais lus rau ntawm txhua lub qhov rooj nkag los rau hauv Tsev Kho Mob Enloe. Cov xov tooj, chaw nyob, thiab cov xov tooj rau cov tsis hnov lus (TDD) uas yog leej twg tsis txaus siab qhov twg ces hu tau mus hais los kuj tau tib sis thiab.
- Muaj ntau yam xwm txheej thiab lwm yam kev cob qhia sau ua ntau hom lus kom pab tau kev tu mob rau cov mob uas tsis paub hais lus Miskas zoo.

KEV SIV COV NEEG TXHAIS LUS RAU COV LAG NTSEG YUAV SIV LICAS

- Tsev Kho Mob Enloe Medical Center muaj cov xov tooj rau cov lag ntseg (TDD) thiab muaj cov neeg kawm tawm thiab paub txhais lus rau cov lag ntseg thaum lawv xav tau, thiab yuav ua kom tau zoo npaum li zoo tau thaum muaj ib tug neeg mob uas tsis hnov lus zoo los sis lag ntseg. Muaj cov neeg txhais lus rau cov lag ntseg thiab muaj cov xov tooj rau cov lag ntseg (TDD) nyob hauv chav tuaj kuaj mob ib hnub rov qab, hauv chav pab niam txiv (Home Care Services) thiab lwm qhov chaw hauv Tsev Kho Mob Enloe no.
- Yuav xam tau tias nws yog ib tug neeg txhais lus rau cov lag ntseg yog nws muaj ntawv pov thawj kawm tiav los txhais lus txog sab kev kho mob rau cov lag ntseg.
- Tej zaum kuj yuav tau muab cov neeg txhais lus rau cov lag ntseg no npe tso rau hauv Tsev Kho Mob Enloe daim ntawv teev cov neeg txhais lus npe kom lawv muab lawv cov ntawv pov thawj tuaj rau Tsev Kho Mob Enloe Education Center.
- Tsev Kho Mob Enloe Medical Center yuav them nyiaj rau cov neeg txhais lus uas lawv pom zoo cia txhais. Tsev neeg los sis lwm cov neeg txhais lus uas lawv tsis tau pom zoo ces tsev kho mob yuav tsis them rau lawv.
- Tus neeg uas tso cai rau txhais lus yuav tau ua daim ntawv them nyiaj (Charge Slip) rau qhov nws txhais lus rau tus neeg tsis hnov lus no thaum nws tuaj txhais kiag lus thiab yuav tau muab rov qab rau tus thawj saib xyuas cov neeg pab kws kho mob los sis tus

neeg tswj qhov kev txhais lus no. Mam muab daim ntawv them nyiaj no mus rau hauv Hoob Kas Saib Xyuas Cov Neeg Mob (Administration - Inpatient Services). Yog qhov kev txhais lus no nyob rau lwm qhov chaw es tsis yog hauv Tsev Kho Mob Enloe, tus neeg ua hauj lwm ntawm qhov chaw ntawd yog tus yuav muab daim ntawv them nyiaj no xa los rau hauv Hoob Kas Saib Xyuas Cov Neeg Mob (Administration - Inpatient Services).

- Raws li Tsab Cai Assembly Bill 389 teev tseg, Yuav tau muab Txoj Cai Hauv Tsev Kho Mob Enloe Medical Center tso rau hauv Tsev Kho Mob Enloe lub vas sab (website) thiab.

COV POV THAWJ TXHAWB (REFERENCES):

- *Los ntawm phau ntawv muaj cov lus nug thiab lus teb txog cov neeg Lag Ntseg thiab Tsis Hnov Ntsej Zoo (ADA Questions and Answers for Deaf and Hard of Hearing Individuals)* by National Center for Law and Deafness, Gallaudet University, 800 Florida Ave., NE, Washington, DC 2002-3695.
- *Los ntawm Cov Neeg Miskas Txoj Cai Rau Cov Xiam Oob Qhab, Cov Lus Nug thiab Lus Teb (The Americans with Disabilities Act, Questions and Answers)*, US Equal Employment Opportunity Commission, US Department of Justice, Civil Rights Division, September 1992.
- Los Ntawm Xeeb California Txoj Cai Saib Kev Noj Qab Hauv Huv thiab Kev Ua Kom Txhob Muaj Teb Meem (California Health and Safety Code Section 1259)

Hnub Xub Pib: 2/98

Cov Hnub Muab Kho/Saib Due: 5/00, 2/01, 1/04, 4/08, 12/09, 9/13, 3/16, 10/16

KEV ZAM TXIM RAU COV NEEG TXHAIS LUS UAS TSIS
MUAJ NTAUB NTAWV LOS TXHAIS LUS RAU COV LAG NTSEG

Kuv paub tias Tsev Kho Mob Enloe Medical Center cov neeg ua hauj lwm kom kuv los ua ib tug *Txhais Lus rau cov Lag Ntseg* thiab kuv xav siv qhov kev pab _____ , kuv tsis yog ib tug tau kev tso cai los *Txhais Lus rau cov Lag Ntseg* rau Tsev Kho Mob Enloe Medical Center.

Kuv to taub tias Tsev Kho Mob Enloe Medical Center yuav tsis lav cov lus kuv txhais thiab yuav tsis them nyiaj rau cov neeg txhais lus uas tsis muaj ntawv pov thawj txaus los txhais raws li qhov kev xaiv nyob rau hauv Tsev Kho Mob Enloe Medical Center.

Tus Neeg Mob Kos Npe Hnub

Pov Thawj Hnub

** Give a copy of this signed document to the patient and place original on the patient's chart.*